

vallorbe[®]

SWISS



Industria forestal



NUESTRA ORGANIZACIÓN

al servicio del cliente



NUESTRA MISIÓN

*Making your work easier and enhancing your professional knowledge,
consequently sharing our passion and love for quality files*



TOGETHER
working with passion

NUESTROS VALORES



RESPECT
*Listening to each other,
respecting our commitments
and valuing everyone's work*



TEAM SPIRIT
*Together, as a family,
to reach our common targets,
with clear and transparent communication*



RESULTS ORIENTATED
*Striving for excellence
in all our actions through discipline,
professionalism and continuous improvement*



PASSION
*Pride in our products,
of our long-lasting company,
and dedicated to support you
in your challenges*





OFICINA DE VENTAS

*Nuestros expertos políglotos sabrán perfectamente guiarle
y responder a todas sus preguntas técnicas y específicas*

salesoffice@vallorbe.com

www.vallorbe.com

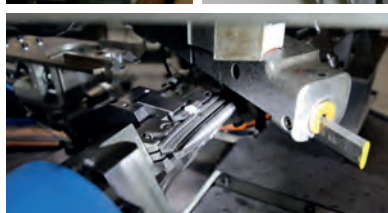
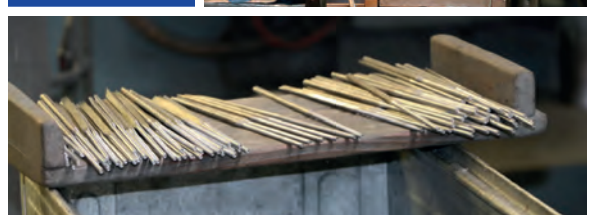
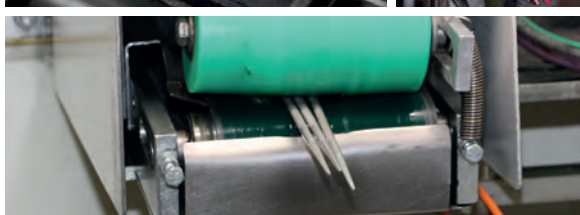
Centro de llamadas : +41 21 843 94 94



CALIDAD Y RENDIMIENTO

Innovar es una prioridad para Vallorbe Swiss, no solo en nuestro proceso de producción sino también en nuestros departamentos de soporte :

- Nuestros ingenieros y equipos técnicos conciben y ejecutan importantes reformas en nuestras máquinas de corte internas. También se enfocan en el reemplazo de herramientas clave de producción mediante tecnologías modernas de última generación.
- Al mismo tiempo, nos enfocamos en la digitalización para mejorar la eficiencia de nuestros procesos en todas las áreas. Proyectos en curso en administración y se han implantado departamentos de apoyo a la producción para transformar Vallorbe Swiss en una empresa impulsada por la agilidad.







<i>Aplicaciones y usos</i>	4
<i>Qué lima conviene para cada cadena</i>	5
<i>Embalajes</i>	6
<i>Limas redondas para cadenas de motosierra</i>	7
<i>Limas planas para cadenas de motosierra</i>	7
<i>Limas chisel bit</i>	8
<i>Accesorios</i>	9
Kits de afilado	10
Guia de afilado	12
Mordaza	12
Rectificador de barra y limas para rectificador de barra	13
Mangos	14
V <i>OAK - Afilado automático de cadenas de motosierra</i>	15



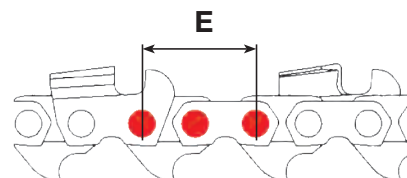
Aplicaciones											
Afilado de la cadena	●	●	●		●	●	●		●	●	
Ajuste limitador de profundidad (Ajustar cada 3-4 afilados de cadena)	●			●	●	(●)			●		
Mantenimiento de la barra				●	(●)						●
Afilado de discos de desbrozadora		●		●				●			
Afilado de: cuchillas de cortadora, hachas, machetes, palas...				●				●			
Usos											
Leñadores, profesionales	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●
Semiprofesionales : agricultores, paisajistas, bomberos...	●	●		●	(●)			●	●	●	●
HOBBY Aficionados, usuarios ocasionales		●		●				●	●	●	
Competición	●	●	●	●	●	●	●				●
Harvester	●	●		●		(●)	(●)				



QUÉ LIMA CONVIENE PARA CADA CADENA

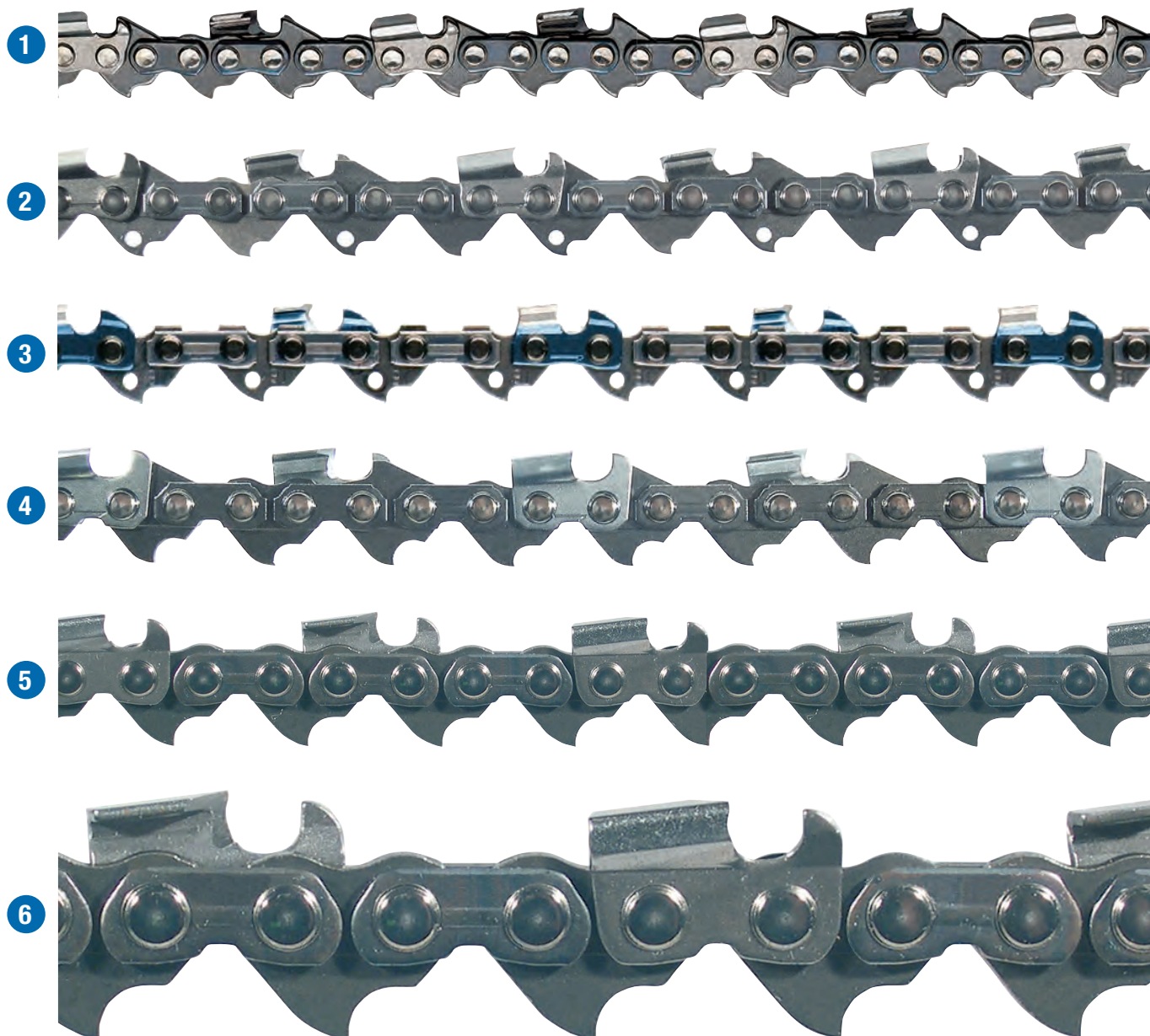


Cadena	E		E:2 = Paso		Ø lima	
1	1/2"	12.70 mm	1/4"	6.35 mm	5/32"	4.0 mm
2	.65"	16.50 mm	.325"	8.25 mm	11/64" - 3/16"	4.5 - 4.8 mm
3	3/4"	18.64 mm	3/8" low profile	9.32 mm	5/32"	4.0 mm
4	3/4"	18.64 mm	3/8"	9.32 mm	13/64" - 7/32"	5.2 - 5.5 mm
5	.808"	20.52 mm	.404"	10.26 mm	7/32"	5.5 mm
6	1.5"	38.10 mm	3/4" (Harvester)	19.05 mm	5/16"	7.9 mm



Paso = E:2

Coloque la cadena sobre el gráfico para determinar su paso. Escala 1/1





A Caja de 12 limas redondas



B Caja de 6 limas redondas



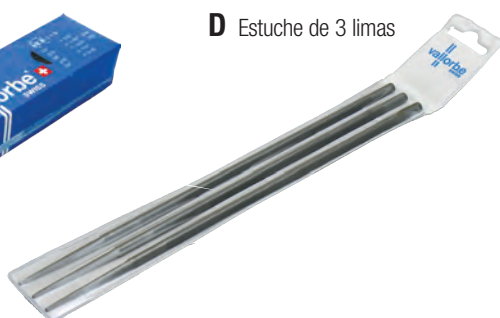
B' Caja de 6 limas $\varnothing 5/16" + 9/32"$



C Caja de 4 estuches de 3 limas



D Estuche de 3 limas



E Display 36, 12 estuches de 3 limas



F Caja de 12 limas planas 6"



G Caja de 12 limas chisel bit



Embalajes	Fino								Semi-fino													
																						
	1/8"	3/16"	1/4"	5/16"	3/8"	7/16"	1/2"	5/8"	3/16"	1/4"	5/16"	3/8"	1/2"	5/8"	3/4"	7/8"	1 1/8"	1 1/4"	1 3/8"	1 1/2"	1 5/8"	2"
12	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●			●	●	●	●	●	●
6	●	●	●	●	●	●	●	●							●	●						
4 x 3	●	●	●	●	●	●	●	●														
Etui 3	●	●	●	●	●	●	●															
36			●	●	●	●	●		●		●	●	●									



Limas redondas Fino DX

$\emptyset =$ "	$\emptyset =$ mm	L = " / mm	A Caja 12	B Caja 6	C Caja 4x3	D Etui 3	E Display 36
1/8	3.20	8 / 200	LC10000-03-18	LC10001-03-18	LC10003-03-18	LC10004-03-18	
9/64	3.60	8 / 200	LC10000-03-964	LC10001-03-964	LC10003-03-964	LC10004-03-964	
5/32	4.00	8 / 200	LC10000-03-532	LC10001-03-532	LC10003-03-532	LC10004-03-532	LC10005-03-532
11/64	4.50	8 / 200	LC10000-03-45	LC10001-03-45	LC10003-03-45	LC10004-03-45	LC10005-03-45
3/16	4.80	8 / 200	LC10000-03-316	LC10001-03-316	LC10003-03-316	LC10004-03-316	LC10005-03-316
13/64	5.20	8 / 200	LC10000-03-1364	LC10001-03-1364	LC10003-03-1364	LC10004-03-1364	LC10005-03-1364
7/32	5.50	8 / 200	LC10000-03-732	LC10001-03-732	LC10003-03-732	LC10004-03-732	LC10005-03-732
1/4	6.35	8 / 200	LC10000-03-14	LC10001-03-14	LC10003-03-14		



Limas redondas Semi-fino MDX

$\emptyset =$ "	$\emptyset =$ mm	L = " / mm	A Caja 12	B ¹ Caja 6
5/32	4.00	8 / 200	LC10000-02-532	
11/64	4.50	8 / 200	LC10000-02-45	
3/16	4.80	8 / 200	LC10000-02-316	
13/64	5.20	8 / 200	LC10000-02-1364	
7/32	5.50	8 / 200	LC10000-02-732	
9/32	7.10	8 / 200		LC10001-02-932
5/16	7.90	8 / 200		LC10001-02-516



Limas planas Semi-fino

Bordes sin picado. Para ajustar los limitor de profundidad

	A x B = mm	L = " / mm	
LC10020-2362-6	14.2 x 2.3	6 / 150	12
LC10020-2251-8	20.2 x 3.2	8 / 200	12



Limas planas (goofy) Semi-fino

2 bordes con picado. Para afilado angular

	A x B = mm	L = " / mm	
LC10020-2260-6	14.2 x 2.3	6 / 150	12





Lima doble chisel bit Semi-fino

Para afilado angular de cadenas cuadradas

LC10020-2279-8

A x B = mm	L = " / mm	
10.2 x 3.2	8 / 20	12



Lima chisel bit, tipo Vallorbe Semi-fino

Para afilado angular de cadenas cuadradas

LC10020-2270-7

A x B = mm	L = " / mm	
12 x 2.3	7 / 175	12



Lima chisel bit, triangular Semi-fino

Para afilado angular de cadenas cuadradas

LC10020-2276-8

A = mm	L = " / mm	
4.5	8 / 20	12



ACCESORIOS



vallorbe®
SWISS



Chain Saw
Sharpening Kit

vallorbe
SWISS

TOGETHER
working with passion



Kit de afilado

Enrollado	Ø = "	Ø = mm	Kit de afilado	
LC10073-532	5/32	4.00	1/4" - 3/8" low	1
LC10073-45	11/64	4.50	3/8" - .325"	1
LC10073-316	3/16	4.80	.325"	1
LC10073-1364	13/64	5.20	3/8"	1
LC10073-732	7/32	5.50	.404"	1

Las herramientas correctas para la aplicación adecuada

Una práctica y resistente funda que contiene todas las herramientas necesarias para el mantenimiento de la cadena y de la barra guía:

- **1 guía para limas:** garantiza un afilado regular y constante
- **2 limas redondas del mismo diámetro:** garantizan un afilado suave, preciso y sin rebabas
- **1 lima plana:** para bajar los limitadores de profundidad y desbarbar la barra guía
- **1 mango:** las aletas de 25° y 30° ayudan a respetar el ángulo de corte de los eslabones
- **1 calibrador limitador de profundidad:** para bajar todos los limitadores al mismo nivel, a 0,63 mm (.025") o 0,73 mm (.030")
- **1 raspador galvanizado:** para retirar las limaduras que dificultan la lubricación de la cadena



Descargue nuestro video de demostración en:
www.vallorbe.com



Guia de afilado

$\varnothing =$ "	$\varnothing =$ mm	Cadenas		
5/32	4.00	1/4" - 3/8" low	ALC10071	100
11/64	4.50	3/8" - .325"	ALC10072	100
3/16	4.80	.325"		
13/64	5.20	3/8"	ALC10073	100
7/32	5.50	.404"		





Mordaza

Blister

LC7051-115-30



12





Lima plana para rectificador de barra, fina

Pieza de recambio

LC10024-2281-4

A x B =
mm

22 x 3.1

L =
" / mm

4 / 100



6



Lima plana multifile para rectificador de barra, gruesa

Pieza de recambio

LC10024-2282-4

A x B =
mm

25.3 x 4

L =
" / mm

4 / 100



6



Rectificador de barra Performance

1 soporte, 1 lima LC2281

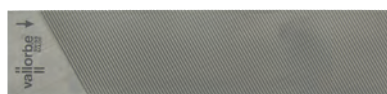
LC7081



1



+



Embalaje en caja de plástico con orificio euro





Timber

Material : polipropileno azul. Para limas redondas para cadena de motosierra. Permite un posicionamiento fácil a 25° o 30°

	Para limas	L = mm	
AL240	○ Ø 5/32" ⇒ 1/4"	120	12



Woody

Material : madera dura. Para limas redondas para cadenas de motosierra

	Para limas	L = mm	
AL340	○ Ø 5/32" ⇒ 5/16"	100	12



Crocodile

Material : polipropileno azul. Se adapta a todas las limas de nuestra gama

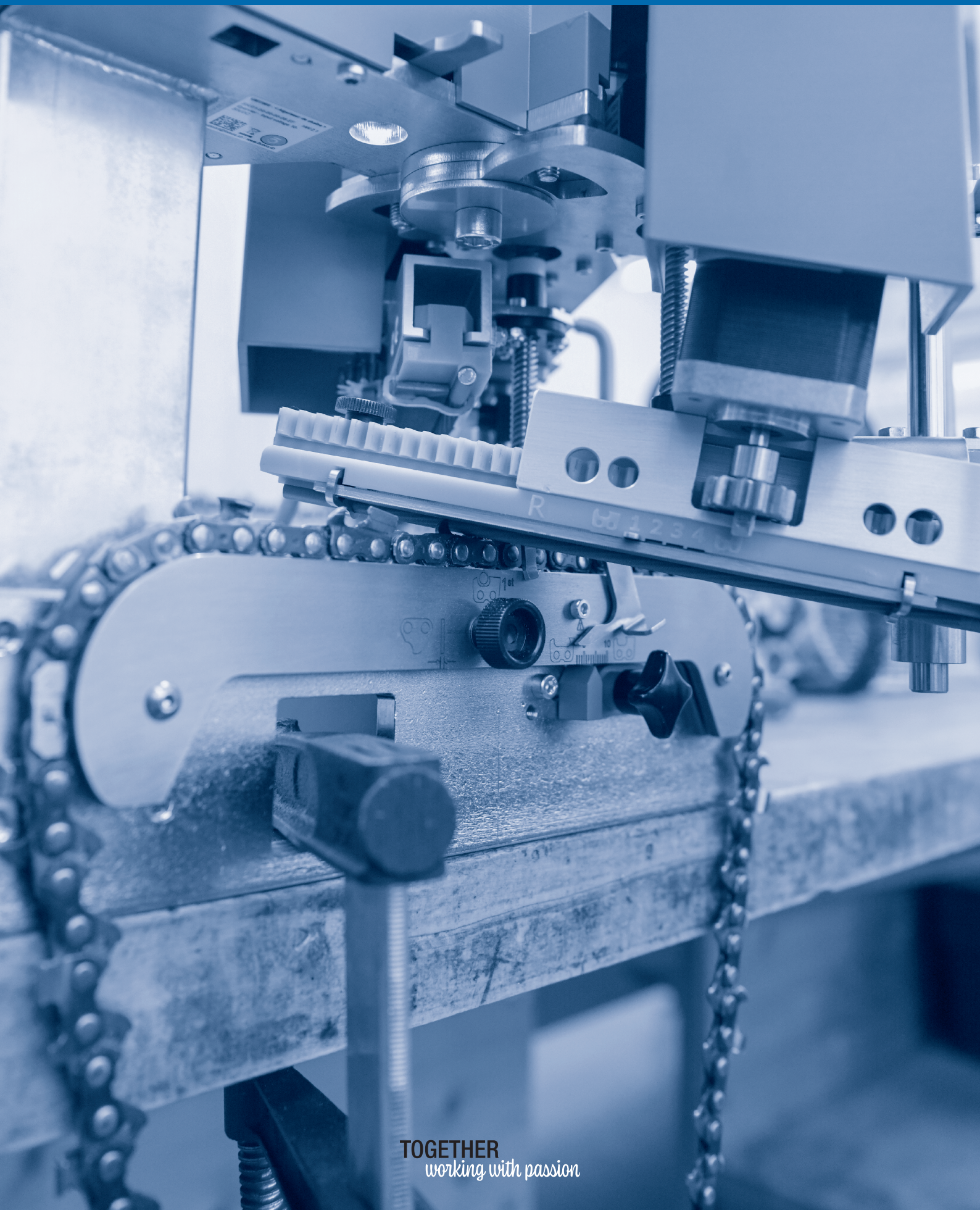
	Para limas	L = mm	
AL110-BLEU	○ Ø 1/8" ⇒ 9/64" / 	94	12
AL210-BLEU	△ / ○ Ø 1/8" ⇒ 1/4"	94	12
AL310-BLEU	 /  / ○ Ø 9/32" ⇒ 5/16"	94	12
AL410-BLEU	 7"	105	12



El único mango del mercado que puede atornillarse a la cola de la lima

El mango que le permitirá cambiar de una lima a otra de forma rápida y sencilla







Desempeño

Calidad & regularidad
óptimas de afilado

Sin calor
No destruye la geometría
del diente

Afila el rastrillo y el diente
en una sola pasada



*Una solución de afilado
para profesionales,
única y innovadora*

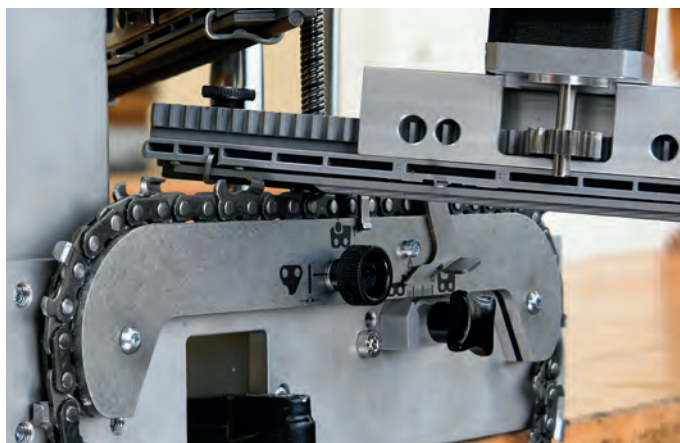


Uso

Compacto y de fácil utilización

Tiempo de programación corto

Sin mantenimiento



Comodidad / Seguridad Estándares / Medio ambiente

Libre de chispa
Sin riesgo de incendio

Afilado seguro
Optimización de uso de la barra y la cadena



Respectuosa con el medio ambiente



Datos técnicos



Paso de cadena	1/4", .325", 3/8", .404" incluyendo para cadena con low-profile (picco), con cortadores semi-saltados y cadenas que terminan con 2 cortadores montados en el mismo lado
Tipos de cadena	Semi-cuadrada y cuadrada
Ángulo de afilado	Pre-definido: 10°, 15°, 25°, 30°, 35°
Limas vallorbe swiss®	Redondass: 1/8" (3.2 mm), 9/64" (3.6 mm), 5/32" (4 mm), 11/64" (4.5 mm), 3/16" (4.8 mm), 13/64" (5.2 mm), 7/32" (5.5 mm) Planas: 6" para limitador de profundidad
Longitud de cadena	Hasta 116 eslabones de unión (con una distancia adecuada al piso)
Fuente de alimentación	12VDC/24VDC o 110VAC/240VAC – 50Hz/60Hz
Dimensiones Peso	Altura 25 cm x longitud 30 cm x ancho 61 cm ~ 9 kg



V|OAK

VOA-100-001

Compuesto de :

- 1 x unidad de control de afilado automático
- 1 x fuente de alimentación de 110-240 V y 4 enchufes (EU, US, UK y AU)
- 1 x tensor de cadena
- x juego de guías de lima (sin lima redonda) compuesto por
 - 2 guías de lima para limas de tamaño $\varnothing 1/8''$ (3.2 mm) y $\varnothing 5/32''$ (4 mm)
 - 2 guías de lima para limas de tamaño $\varnothing 11/64''$ (4.5 mm) y $\varnothing 3/16''$ (4.8 mm)
 - 2 guías de limas para limas de tamaño $\varnothing 13/64''$ (5.2 mm) y $\varnothing 7/32''$ (5.5 mm)
 - 6 limas planas (instaladas en las guías de limas)
 - 12 tapones de identificación del diámetro de la lima
- 3 empujadores de cadena para paso LP de .404" / 1/4" - 3/8" - .325" / 1/4" (PICCO)
- 2 protectores de seguridad laterales
- 4 tornillos M3
- 4 tuercas M3
- 1 llave inglesa
- 1 x cable USB-mini B para actualización de software
- 1 marcador negro
- 1 juego de manuales



1



Juego de guías de afilado

JUEGO SIMPLE

	$\varnothing =$ "	$\varnothing =$ mm	Cadenas	
VLC-100-003	5/32	4.00	1/4" - 3/8" LP	1
VLC-100-004	11/64	4.50	3/8" - .325"	1
VLC-100-005	3/16	4.80	.325"	1
VLC-100-006	13/64	5.20	3/8"	1
VLC-100-007	7/32	5.50	.404"	1
VLC-100-008	1/8	3.20	1/4" LP	1



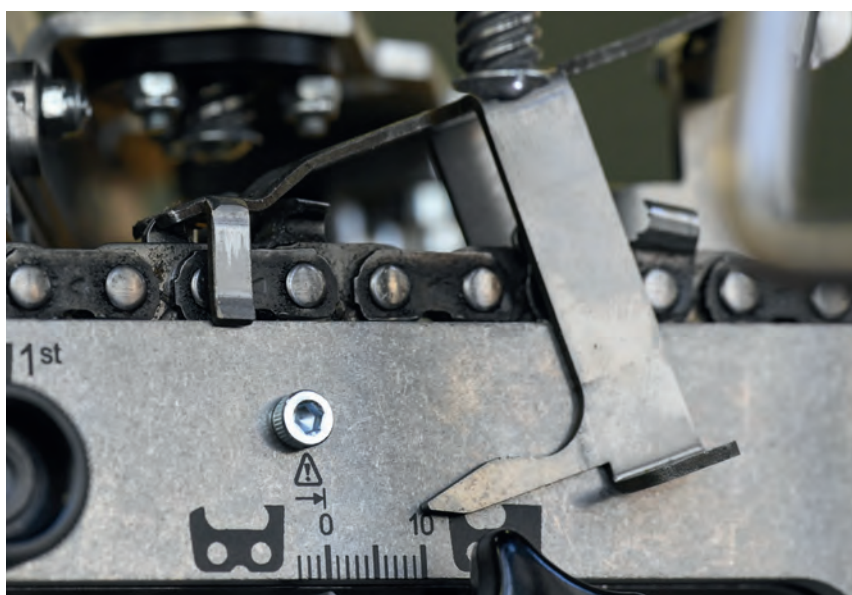
- Contiene:
- 1 juego de 2 guías de afilado
 - 1 juego de 3 limas redondas
 - 2 limas planas (montado en el soporte)

Encuentre nuestros consumibles en la página 7



Empujador de cadena (1 juego de 2 piezas)

	Ø = "	Ø = mm	Cadenas	
VSP-100-012	Todos tipos de cadenas, exc. .404" y 1/4" LP			1
	7/32	5.50	.404"	1
VSP-100-015	1/8	3.20	1/4" LP	1



Caja de transporte de madera

VAC-100-001	1





Constancia de calidad inigualable, gracias a un proceso de fabricación moderno y evolutivo



Certificado

Por la presente, la SQS certifica que la organización citada a continuación dispone de un sistema de gestión que cumple los requisitos de las bases normativas mencionadas.



Usines Métallurgiques de Vallorbe SA
Rue du Moutier 49
1337 Vallorbe
Suiza

Sector certificado

**Concepción y fabricación
de limas y herramientas de precisión**

Base normativa

ISO 9001:2015

Sistema de gestión de calidad

Número de registro 10589

Validez 02.03.2021–01.03.2024
Edición 02.03.2021



A. Grisard
A. Grisard, Presidenta SQS

F. Müller
F. Müller, CEO SQS

Asociación Suiza para
Sistemas de Calidad y Gestión (SQS)
Bernstrasse 103, 3052 Zollikofen, Suiza



CONSEJOS DE SEGURIDAD

Para utilizar con total seguridad los productos detallados en este catálogo, consulte el documento MSDS SECU P002-en disponible en la sección «Descargas» de nuestro sitio web www.vallorbe.com.

RESERVA DEL DERECHO DE MODIFICACIÓN

Dada la constante evolución de la tecnología, nos reservamos el derecho a modificar las ilustraciones, cotas, designaciones y demás indicaciones sin previo aviso.



PUB123.8/E - 03.2023

TOGETHER
working with passion

vallorbe[®]
SWISS

Usines Métallurgiques de Vallorbe SA
Rue du Moutier 49
1337 Vallorbe
Suiza

Tel. +41 (0)21 843 94 94
umv@vallorbe.com
www.vallorbe.com

